

Tanakh

pour nouveaux immigrants
2 unités d'étude

תנ"ך

לעולים חדשים
2 יחידות לימוד

Instructions au candidat

א. Durée de l'examen : deux heures et quart.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

Ce questionnaire comporte deux parties.

Première partie (1x25) — 25 points

Deuxième partie (5x15) — 75 points

Au total — 100 points

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

Un Tanakh complet en hébreu, sans commentaires et sans additions.

Il est permis d'utiliser un Tanakh traduit.

Il est permis d'utiliser un Tanakh incluant des cartes géographiques.

Il est permis de se servir d'un dictionnaire

hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

ד. Instructions supplémentaires :

(1) Ne copiez pas la question ; indiquez seulement son numéro.

(2) Concentrez-vous sur le sujet.

Prêtez attention à votre écriture, à votre

orthographe et à la ponctuation.

Note : Dans les extraits du Tanakh photocopiés, le nom divin (tétragramme) figure sous la lettre ה'.

Tout ce que vous voulez écrire en tant que brouillon (plans, calculs, etc...), doit être écrit dans votre cahier d'examen uniquement, sur des pages séparées. Indiquez "טייטה" en haut de chaque page de brouillon. Ecrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque de vous faire disqualifier !

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון (25x1) — 25 נקודות

פרק שני (15x5) — 75 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון

עברי-לועזי / לועזי-עברי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) אל תעתיק את השאלה;

כתוב את מספרה בלבד.

(2) התרכז ב**נושא**. שים לב לכתב, לכתוב,

ולפסיק.

הערה: בקטעים המצולמים מן התנ"ך

בא השם המפורש בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב ב**טייטה** (ראשי פרקים, חישובים וכדומה). רשום "טייטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Bonne chance!

/Suite à la page suivante/

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

Questions

Première partie (25 points)

Répondez à la question 1 - question obligatoire.

Attention : Dans cette question, répondez à deux sous-questions : à l'une des sous-questions א ou ב, et à la sous-question ג.

Rédemption [גאולה] et renaissance [תקומה]

1. Lisez 1-14, יחזקאל.

א הִתְנֶה עָלַי יְד־ה' וַיּוֹצִיאֵנִי בְרוּחַ ה' וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה
 ב וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת: וְהֶעֱבִירֵנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב ו סָבִיב וְהִנֵּה
 ג רַבּוֹת מְאֹד עַל-פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יִבְשׁוֹת מְאֹד: וַיֹּאמֶר אֵלַי
 ד בֶּן-אָדָם הֲתַחֲיִינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וַאֲמֹר אֲדֹנָי ה' אֵתָּה
 ה יָדָעְתָּ: וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנֵּבֵא עַל-הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
 ו הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שְׁמָעוּ דְּבַר-ה': כֹּה אָמַר אֲדֹנָי ה'
 ו לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם: וְנָתַתִּי
 ז עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהָעֲלִיתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקִרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי
 ח בָּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי ה': וְנִבְאָתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי
 ט וְהִי-קוֹל כֹּה־נִבְאִי וְהִנֵּה-רֹעֵשׂ וְתִקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֵצִים אֶל-
 י עֲצָמוֹ: וְרָאִיתִי וְהִנֵּה-עֲלֵיהֶם גִּידִים וּבָשָׂר עֲלֵה וּקְרַם עֲלֵיהֶם
 יא עוֹר מִלְּמַעַלָּה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם: וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנֵּבֵא אֶל-הָרוּחַ
 יב הִנֵּבֵא בֶן-אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל-הָרוּחַ כֹּה-אָמַר ו אֲדֹנָי ה'
 יג מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ וּפְתִי בְּהַרְגִּים הָאֵלֶּה וַיְחִיו:
 יד וְהִנֵּבֵאִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי וְתָבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיְחִיו וַיַּעֲמֵדוּ עַל-
 טו רַגְלֵיהֶם חֵל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד: וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הָעֲצָמוֹת
 טז הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה אֲמַרִים יִבְשׁוּ עֲצָמוֹתֵינוּ
 טז וְאִבְדָּה תְּקוּמָתָנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ: לָכֵן הִנֵּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-
 יז אָמַר אֲדֹנָי ה' הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם וְהָעֲלִיתִי
 יח אֶתְכֶם מִקְבֻרֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל-אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל:
 יט וִידַעְתֶּם כִּי-אֲנִי ה' בִּפְתֹּחַי אֶת-קְבֻרֹתֵיכֶם וּבְהֶעֱלֹתִי אֶתְכֶם
 כ מקְבֻרֹתֵיכֶם עִמִּי: וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וְחַיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם
 כא עַל-אֶדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי ה' דְּבַרְתִּי וַעֲשִׂיתִי נְאֻם-
 כב ה':

(Attention : les énoncés de la question se trouvent à la page suivante.)

/Suite à la page 3/

Répondez à l'une des sous-questions א ou ב.

א. (1) Quel sentiment du peuple est exprimé dans le verset 11 ?

Fondez votre réponse sur le texte tanakhique. (7 points)

(2) Quelle peut être la raison de ce sentiment ? (8 points)

ב. Lisez le verset 12.

Expliquez comment les paroles de Dieu dans ce verset répondent aux propos tenus par le peuple au verset 11. Fondez votre réponse sur le texte tanakhique. (15 points)

Répondez à la sous-question ג.

ג. Dans les versets 13 et 14, il est dit deux fois au peuple : "וידעתם כי אני ה'".

D'après les paroles que Dieu adresse au peuple dans ces versets, indiquez et expliquez deux événements qui amèneront le peuple à comprendre que "ה' הוא האלוהים".

Fondez votre réponse sur le texte tanakhique.

(10 points)

Deuxième partie (75 points)

Cette partie est composée de cinq sujets et chaque sujet comprend deux questions (questions 2 à 11).

Choisissez une question par sujet et répondez-y selon les instructions.

Au total, vous devez répondre à cinq questions dans cette partie (15 points par question).

La création du monde

Répondez à l'une des questions 2 et 3.

2. Lisez **בראשית** א', 26-28.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֹמוֹתֵינוּ
וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-
הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצִלְמוֹ
בְּעֵלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: וַיְבָרֶךְ
אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ
וּכְבֹּשׁוּהָ וְרָדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּה הָרֹמֶשֶׂת
עַל-הָאָרֶץ:

א. "וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם" (verset 26).

Ces propos tenus par Dieu soulèvent une difficulté théologique
[דתִי-אמוּנִי].

Expliquez quelle est cette difficulté, puis proposez-y une solution.
(8 points)

ב. Après que Dieu ait créé l'Homme, Il bénit celui-ci.

Expliquez deux bénédictions que Dieu adressa à l'Homme d'après le
verset 28. (7 points)

3. Lisez **בראשית**, ו', 5-14, 17-18.בראשית, ו', 14-5

וַיֹּרָא ה' כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל-יֶצֶר מַחְשַׁבֹת לֵבּוֹ רָק רָע כָּל-הַיּוֹם: וַיִּנְחָם ה' כִּי-עָשָׂה אֶת-הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְּעַצֵּב אֶל-לֵבּוֹ: וַיֹּאמֶר ה' אֲמַחֶה אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר-בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נָחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתָם: וְנָח מִצָּא חַן בְּעֵינֵי ה':

אֱלֹהִים תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת-הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ-נֹחַ: וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שֵׁם אֶת-חָם וְאֶת-יֶפֶת: וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֹא הָאָרֶץ חָמָס: וַיֹּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בָּשָׂר אֶת-דְּרָכָו עַל-הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל-בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי כִי-מְלָאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנֵּנִי מַשְׁחִיתָם אֶת-הָאָרֶץ: עֲשֵׂה לְךָ תֵּבֶת עֲצֵי-גִפְרִית קָנִים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה וְכִפַּרְתָּ אֹתָהּ מִבֵּית וּמִחוּץ בַּכָּפָר:

בראשית, ו', 17-18

וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת-הַמָּבּוּל מִיָּם עַל-הָאָרֶץ יוֹ לַשְּׁחִית כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יָגוּעַ: וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתִי אֶל-הַתֵּבָה אֹתָהּ וּבְנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וְנִשְׁי-בְנֶיךָ אִתְּךָ:

- א. Les versets 5-7 décrivent en quatre étapes la réaction de Dieu aux péchés des hommes.

Indiquez ces quatre étapes et expliquez chacune d'entre elles. (7 points)

- ב. (1) Dans les versets 8 et 9, le personnage de Noé [נוח] est à l'opposé de la description de l'Homme donnée au verset 5.

Quelle est cette opposition ? (3 points)

- (2) Les deux passages ci-dessus contiennent une expression du concept de "récompense et châtement" ["שכר ועונש"].

Expliquez comment la récompense et le châtement sont exprimés dans ces passages. (5 points)

Les pères de la nation

Répondez à l'une des questions 4 et 5.

4. Lisez בראשית, כ"א, 9-13.

ט
וַיֵּרָא שָׂרָה אֶת-בֶּן-הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר-
יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצֶּחֶק: וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרְשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת
וְאֶת-בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן-הָאִמָּה הַזֹּאת עִם-בְּנֵי עַם-יִצְחָק:
כ
וַיֹּרֶעַ הַדְּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אֹדֶת בְּנוֹ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יֶדְעַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנֶּעֱדָר וְעַל-אַמְתָּךְ כֹּל אֲשֶׁר
ג
תֹּאמַר יְאֵלֶיךָ שָׂרָה שָׂמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִי־צֶחֶק יִקְרָא לָךְ זֶרַע: וְגַם
אֶת-בֶּן-הָאִמָּה לְגוֹי אֲשִׁימוּנִי כִּי זֶרַעךָ הוּא:

- א. Indiquez trois des surnoms donnés à Ismaël [ישמעאל] dans ces versets, et expliquez ce que chaque surnom nous apprend sur l'attitude du narrateur à l'égard d'Ismaël. (6 points)
- ב. (1) Qu'exige Sarah d'Abraham et quelle est la réaction d'Abraham face à cette exigence ? (4 points)
- (2) Selon les versets 12 et 13, pourquoi l'exigence de Sarah est-elle légitime aux yeux de Dieu et comment Dieu apaise-t-Il Abraham ? (5 points)

5. Lisez 1-12, כ"ב, בראשית.

א ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את-אברהם ויאמר
 ב אליו אברהם ויאמר הנני: ויאמר קח-נא את-בנך את-
 יחידך אשר-אהבת את-יצחק ולך-לך אל-ארץ המדיה
 ג והעלהו שם לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליך: וישבם
 אברהם בבקר ויחבש את-חמורו ויקח את-שני נעריו אתו
 ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם ולך אל-המקום אשר-
 ד אמר-לו האלהים: ביום השלישי וישא אברהם את-עיניו
 ה וירא את-המקום מרחק: ויאמר אברהם אל-נעריו שבו-לכם
 פה עם-החמור ואני והנער נלכה עד-פה ונשתחוה ונשובה
 ו אליכם: ויקח אברהם את-עצי העלה וישם על-יצחק בנו
 ויקח בידו את-האש ואת-המאכלת וילכו שניהם יחדו:
 ז ויאמר יצחק אל-אברהם אבי ויאמר אבי ויאמר הנני בני
 ח ויאמר הנני האש והעצים ואיה השה לעלה: ויאמר אברהם
 ט אלהים יראה-לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו: ויבאו
 אל-המקום אשר אמר-לו האלהים ויבן שם אברהם את-
 המזבח ויערך את-העצים ויעקד את-יצחק בנו וישם אתו
 י על-המזבח ממעל לעצים: וישלח אברהם את-ידו ויקח
 יא את-המאכלת לשחט את-בנו: ויקרא אליו מלאך ה'
 יב מן-השמים ויאמר אברהם ואברהם ויאמר הנני: ויאמר אל-
 תשלח ידך אל-הנער ואל-תעש לו מאומה כיונתה ידעתי
 כי-ירא אלהים אתה ולא חשכת את-בנך את-יחידך ממני:

א. Dans le passage ci-dessus, Dieu place Abraham [אברהם] face à une épreuve difficile.

(1) De quelle épreuve s'agit-il ? (4 points)

(2) Lisez également 12, כ"א, בראשית.

En quoi les paroles de Dieu dans 12, כ"א, בראשית insistent-elles sur la difficulté de cette épreuve ? (5 points)

ב. Dans les versets 6 et 8, il est dit à propos d'Abraham et d'Isaac [יצחק] : "וילכו שניהם יחדו".

Que met en évidence la répétition au verset 8 de l'expression "וילכו שניהם יחדו" ? Fondez votre réponse sur les versets 7 et 8.

(6 points)

Le cadre légal du peuple

Répondez à l'une des questions 6 et 7.

6. Lisez ויקרא י"ט, 9-14.

ט
וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר
אֲדִמְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ לְקִצֹּר וּלְקַט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקֹט:
י וְכֹרְמְךָ לֹא תַעֲזִיל וּפְרֹט כֹּרְמְךָ לֹא תִלְקֹט לְעַמִּי וְלִגֵּר תַּעֲזֹב
יא אַתָּם אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם: לֹא תִגְנְבוּ וְלֹא תִכְבְּשׁוּ וְלֹא תִשְׁקְרוּ
יב אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ: וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לִשְׁקַר וְחָלַלְתָּ אֶת־שֵׁם
יג אֱלֹהֶיךָ אֲנִי ה': לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְוֶן
יד פְּעֻלַּת שִׁכְרִי אַתָּה עֹד־בִּקְרוֹ: לֹא־תִקַּל לִחְרֹשׁ וְלִפְנֵי עֹד לֹא
תִתֵּן מְכֹשֶׁל וְיִרְאֶת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי ה':

- א. Indiquez et expliquez les quatre dons aux pauvres [מתנות העניים] dont les versets 9 et 10 font mention. (7 points)
- ב. Le verset 14 mentionne deux interdictions.
- (1) Expliquez ces deux interdictions et indiquez ce qu'elles ont en commun. (4 points)
 - (2) Les interdictions du verset 14 sont accompagnées d'une mise en garde. Quelle est cette mise en garde et pourquoi est-elle mentionnée précisément à la suite de ces deux interdictions ? (4 points)

7. Lisez 1-9, דברים ו'.

א וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשַׁפְּטִים
 אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם לִלְמַד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
 אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: לְמַעַן תֵּידָא אֶת-ה' אֱלֹהֵיךָ
 לְשֹׁמֵר אֶת-כָּל-חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְךָ אֶתָּה וּבִנְךָ
 וּבֶן-בִּנְךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכּוּ יְמֶיךָ: וּשְׁמַעַת יִשְׂרָאֵל
 וּשְׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִטֵּב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוֹן מְאֹד כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר
 ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:
 ה שָׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד: וְאַהֲבַת אֵת ה'
 אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְךָ
 וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכֶבְךָ וּבְקוּמְךָ:
 וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם
 עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

א. Lisez les versets 1 à 3 du passage ci-dessus.

Dans ce passage, le peuple reçoit l'ordre d'étudier et d'observer des lois et des statuts [חוקים ומשפטים] .

(1) D'après les versets 1 et 2, indiquez un des objectifs de l'étude et de l'observation de ces lois et statuts. (3 points)

(2) D'après le verset 3, quelle récompense [גמול (= שכר)] recevra le peuple s'il observe ces lois et statuts ? (3 points)

ב. Lisez les versets 4-9 du passage ci-dessus.

D'après ces versets, indiquez et expliquez trois actions que le Peuple d'Israël a reçu l'ordre d'effectuer afin d'exprimer sa foi en un dieu unique. (9 points)

9. Lisez 9-20, שמואל א'.

ט וַעֲתָה שְׁמַע בְּקוֹלִי אֲךָ כִּי־הָעֵד תִּעִיד בָּהֶם וְהִגַּדְתָּ לָהֶם
 י מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם: וַיֹּאמֶר
 שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־דִּבְרֵי ה' אֱלֹהֵי הָעָם הַשְּׂאֵלִים מֵאִתּוֹ
 יא מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ
 עֲלֵיכֶם אֶת־בְּנֵיכֶם יִקַּח וְשֵׁם לוֹ בְּמִרְכַּבְתּוֹ וּבִפְרָשָׁיו וְרָצוּ לִפְנֵי
 יב מִרְכַּבְתּוֹ: וְלִשְׁוֹם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְלִחְרָשׁ חֲרִישׁוֹ
 יג וְלִקְצֹר קְצִירָו וְלַעֲשׂוֹת כָּל־מְלַחְמָתוֹ וְכָל־רֶכֶב: וְאֶת־
 יד בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחוֹת וְלִטְבָּחוֹת וְלֵאָפוֹת: וְאֶת־שְׂדוֹתֵיכֶם
 טו וְאֶת־כְּרָמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו: וְזֵרְעֵיכֶם
 טז וְכִרְמֵיכֶם יַעֲשֶׂה וְנָתַן לַסָּרִיסִיו וְלַעֲבָדָיו: וְאֶת־עַבְדֵיכֶם וְאֶת־
 ז שְׂפָחוֹתֵיכֶם וְאֶת־בְּחֹרֵיכֶם הַטּוֹבִים וְאֶת־חֲמוּזֵיכֶם יִקַּח
 יז וַעֲשֶׂה לַמְּלָאכָתּוֹ: צֹאנֵכֶם יַעֲשֶׂה וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים:
 יח וְזַעֲקָתֶם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מִלְּכָם אֲשֶׁר בָּחַרְתֶּם לָכֶם וְלֹא־
 יט יַעֲנֶה ה' אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא: וַיִּמָּאֲנוּ הָעָם לִשְׁמַע בְּקוֹל
 כ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי אִם־מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ: וְהִינּוּ גַם־
 אֲנַחְנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם וְשָׁפְטֵנוּ מִלִּפְנֵי וַיֵּצֵא לִפְנֵינוּ וּנְלַחֵם אֶת־
 מִלְּחַמֹּתֵינוּ:

א. Dans la "législation du roi" [משפט המלך], Samuel [שמואל] énumère les droits du roi.

(1) Indiquez et expliquez trois des droits du roi selon le "משפט המלך".

(6 points)

(2) Quel peut être le but recherché par Samuel lorsqu'il décrit de manière détaillée les droits du roi ? Fondez votre réponse sur le texte thanakhique.

(6 points)

ב. Même après que Samuel ait décrit au peuple les droits du roi, le peuple lui demande de proclamer un roi.

Quelles sont les trois raisons de cette demande ? (3 points)

Un peuple, deux royaumes

Répondez à l'une des questions 10 et 11.

10. Lisez 1-6, 22-24, מלכים ב'.

1-6, מלכים ב'

בשנת שתים עשרה

לאחז מלך יהודה מלך הושע בן-אלה בשמרון על-ישראל

ב תשע שנים: ויעש הרע בעיני ה' רק לא כמלכי ישראל

ג אשר היו לפניו: עליו עלה שלמנאסר מלך אשור ויהי-לו

ד הושע עבד וישב לו מנחה: וימצא מלך-אשור בהושע קשר

ה אשר שלח מלאכים אל-סוא מלך-מצרים ולא-העלה מנחה

ו למלך אשור בשנה בשנה ויעצרהו מלך אשור ויאסרהו בית

ז בלא: ויעל מלך-אשור בכל-הארץ ויעל שמרון ויצר עליה

ח שלש שנים: בשנת התשעית להושע לכד מלך-אשור את-

ט שמרון ויגל את-ישראל אשורה וישב אותם בחלח ובחבור

נהר גוזן וערי מדי:

22-24, מלכים ב'

וילכו בני

ישראל בכל-חטאות ירבעם אשר עשה לא-סרו מנחה: עד

כג אשר-הסיר ה' את-ישראל מעל פניו כאשר דבר ביד כל-

כד עבדיו הנביאים ויגל ישראל מעל אדמתו אשורה עד היום

ז והיה: ויבא מלך-אשור מבבל ומכוּתָה ומעוֹא

ומחמת וספרוים וישב בערי שמרון תחת בני ישראל וירשו

את-שמרון וישבו בעריה:

א. Les passages ci-dessus rapportent deux raisons différentes à l'exil [גלות] du royaume d'Israël.

Expliquez ces deux différentes raisons d'après les deux passages ci-dessus. Fondez votre réponse sur le texte tanakhique. (8 points)

ב. Lisez les versets 6, 23-24 des passages ci-dessus.

(1) Expliquez la méthode de déportation [הגליה] de l'Assyrie [אשור] telle qu'elle est décrite dans ces versets. (4 points)

(2) Quel peut être le but recherché dans l'utilisation de cette méthode de déportation ? (3 points)

11. Lisez 8-17, כ"ד, מלכים ב'.

בְּיָמָיו
 שָׁמְנָה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמִלְכּוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מֶלֶךְ
 בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־אֲלִנָּתָן מִירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ
 הָרַע בְּעֵינֵי ה' כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו: בָּעֵת הַהִיא עָלָה
 עַבְדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַתִּבֶּא הָעִיר בְּמָצוֹר:
 וַיָּבֵא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וְעַבְדָּיו צָרִים עָלֶיהָ:
 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וְעַבְדָּיו
 וּשְׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה שְׁמֹנֶה לְמִלְכּוֹ:
 וַיֵּצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אוֹצְרוֹת בֵּית ה' וְאוֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ
 וַיִּקְצָץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
 בְּהִכְלָ ה' כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה': וְהִגְלָה אֶת־כָּל־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־
 כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶת כָּל־גִּבּוֹרֵי הַחֵיל עֶשְׂרֵה אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל־
 הַחֹרֶשׁ וְהַמִּסְגָּר לֹא נִשְׁאַר זֹולַת דֹּלֶת עֵס־הָאָרֶץ: וַיִּגַּל אֶת־
 יְהוֹיָכִין בְּבִלְהָ וְאֶת־אִם הַמֶּלֶךְ וְאֶת־נָשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־סָרִיסָיו
 וְאֶת אוֹלֵי הָאָרֶץ הַזֹּלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בְּבִלְהָ: וְאֶת כָּל־
 אַנְשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהַחֹרֶשׁ וְהַמִּסְגָּר אָלֶף הָכֹל
 גִּבּוֹרִים עָשִׂי מִלְחָמָה וַיָּבִיֵּאֵם מֶלֶךְ־בָּבֶל גּוֹלָה בְּבִלְהָ:
 וַיִּמְלֹךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־מַתְנִיָּה דָּדוֹ תַּחְתָּיו וַיִּסַּב אֶת־
 שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ:

- א. Certains affirment que les actes de Joïachin [יהויכין] décrits dans le passage ci-dessus témoignent d'un leadership courageux et que ceux-ci ont empêché la destruction de la Judée [חורבן יהודה] à cette époque. Expliquez cette affirmation en vous fondant sur les versets 10-12. (6 points)
- ב. L'exil de Joïachin a considérablement affaibli Jérusalem et la Judée. Indiquez trois facteurs responsables de cet affaiblissement et expliquez chacun d'entre eux. Fondez votre réponse sur les versets 13-17. (9 points)

Bonne chance!

Tous droits réservés à l'Etat d'Israël.

Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך